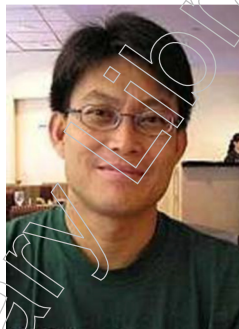


## 書評

CHAN, Yiu Sing Lúcas, 1968-2015, *The Ten Commandments and the Beatitudes: biblical studies and ethics for real life*. Foreword by Daniel J. Harrington and James F. Keenan. Lanham: Rowman & Littlefield Publishers, c2012. xxviii, 256 pp; 24 cm. ISBN: 9781442215535 (cloth: alk. paper), 9781442215542 (pbk.: alk. paper), 9781442215559 (electronic).



CHAN, Yiu Sing Lúcas, 1968-2015, *Biblical ethics in the 21st century: developments, emerging consensus, and future directions*. Foreword by James F. Keenan. New York: Paulist Press, 2013. xix, 171 pp, 23 cm. ISBN: 9780809148370 (alk. paper).

耶穌會會士陳耀聲神父（CHAN Yiu Sing Lúcas）於二零一五年五月十九日，懷疑心臟病發，突然離世，還有數週他才四十七歲生日。正如《智慧篇》4:13 所講：「他在短期內成為完人」。他的離世終止了他一項重要的研究及出版。<sup>1</sup> 該項研究載於這裡評論的兩冊書籍，研究在出版前三年展開。不知何故，兩書由不同書商出版，對象也可能略為不同，但作者的導師暨兩書寫序言者，Daniel J. Harrington SJ 及 James F. Keenan SJ，都指出這兩本書有密切的關係。陳耀聲在短短兩年間，出版了在其學術領域舉

---

<sup>1</sup> 關於陳耀聲的離世及學術研究，參看：George Griener, “Remembering Lúcas Chan Yiu-Sing” (<http://americamagazine.org/content/all-things/remembering-lucas-chan-yiu-sing>)。

足輕重的兩冊書籍。我們可能要為他寫下文獻記錄，才能夠為他的學術貢獻給予應有的評價。

兩冊書籍都是以脫利騰大公會議及宗教改革以後教會更新為背景。作者堅持聖言、教會傳統及聖事在「真實生活中」培育信仰的重要性。教會更新的背景伸延至梵蒂岡第二屆大公會議帶來的教會現代化運動。作為一位天主教倫理神學家，陳耀聲關心如何消除聖經學者和倫理神學家之間的鴻溝，尤其是天主教會聖經研究發展中，各學派的聖經詮釋及解釋的差異。其實，各學派並不太熟悉彼此的學術領域。

基於上述的歷史背景，天主教倫理神學家習慣以「可以做」及「不可做」、「戒律」及「禁令」，來構建他們的倫理教義，卻遠離聖經詮釋及解釋這棘手的範疇。最後，兩者都隨着 Richard Simon、啟蒙時代及日後的現代主義的方向，發展出批判性的論據。

陳耀聲與同事一起嘗試挽救這個局面，他的目的明顯是合一的。來自亞洲，又受到儒家教育的薰陶，他意識到人與人之間的五倫關係，貼近基督信仰的價值觀。陳耀聲切望為儒家的美德和基督信仰的倫理教導作橋樑。這是陳耀聲在天主教神學家之間——不論是聖經學家或倫理神學家——的辯論作出的貢獻。

這裡評論的第一本書是很自然地發展的。既然作者的目的是為聖經研究及倫理教導之間消除分歧，毫無疑問，他選擇了聖經中基督徒倫理生活的基石，即「十誡」（出谷紀 20:2-17）及「真福八端」（瑪竇福音 5:3-12）。這本書分三部份。

第一部份是反省往後的工作。它提出了「為聖經研究及基督徒倫理消除鴻溝的綱要」。我們可以看到，聖經學者當中正在形

成共識，他們的研究逐漸由「聖經詮釋學」(exegesis)，轉移到「聖經解釋學」(hermeneutics)；從確立編修的聖經內容，到在聖經傳統的脈絡中了解以當時背景的闡釋。作者在第 xx 頁裡，引用了 Allen Verhey 的洞識——正如一篇寫下來的稿需要有人演出來才可以完全闡釋它的意思，聖經的內文也可以當作為一篇「寫下來的稿」。正如那時一個或多個編輯在他們的歷史背景中給予聖經內文的闡釋，寫下來的聖經文字可以讓讀者在他們當下的環境，由他們及他們的團體再一次演繹及闡釋聖經。因此，聖言好像他們「收到的一份稿」，要演繹出來。

要了解這點，需要另一套反省程序，來為倫理或道德生活奠下基礎。不要像倫理神學家以前的慣常做法，把哲學原則作為第一或唯一的基礎，而是要基於「德行」。他提到「德行的善」如何彼此關連，當中他提到四方面——實踐與習慣；性情與性格培育；人性的典範；團體及團體特徵。這兩組反省構成了這本書之後兩部份的內容。

兩部份的格式大致相同，先考慮到「十誡」或「真福八端」的聖經背景，然後仔細研究每一誡或每一端真福的內容，這內容訓示甚麼或宣講甚麼。最後，每一章詳細處理某一誡或某一端真福，根據以上提到的四種「德行的善」，在這裡叫我們實踐哪一種德行。

這裡為陳耀聲的 *The Ten Commandments and the Beatitudes: biblical studies and ethics for real life* (意譯，《十誡與真福八端：聖經研究和生活中的倫理》) 粗略的提及其內容、結構和闡述的方式，遠遠未能表達陳耀聲創始的研究的重要性。美中不足，在書中沒有節錄有關的聖經章節，使閱讀稍為不便。可能作者的用意是首先向這個領域的學者，提出研究方法的突破，日後才邁向

普及的「聖經研究及生活中的倫理」。當我們回顧事情的進展，我們可會看到，在這本書出版後一年，當他出版 *Biblical ethics in the 21<sup>st</sup> century: developments, emerging consensus, and future directions*（意譯：《二十一世紀的聖經倫理：發展，正在形成的共識，和未來方向》），我們不難看見，作者渴望同業知道他看出問題的境況。這冊較短的書涵蓋聖經倫理在兩方面的發展，包括之前已略略提到的正在形成的共識，但在這裡有更詳盡的解釋及證明（包括約五十頁注釋、書目及索引）。

假如陳耀聲能活得更久，在學科與文化之間建設橋樑方面，他可能考慮兩個方向——首先，在這書評涉及的兩本書，並沒有提到人學對「德行」的解釋。再者，既然提到儒家與基督信仰的價值觀甚為接近，卻只是在《十誡與真福八端》的「前言：從西方到東方」（231—241 頁），列出兩個傳統德行的比較列表，及簡短的中文詞彙表。<sup>2</sup>遺憾的，是陳耀聲的早逝，使他無法從 Allen Verhey 所提出的角度——「寫下來的稿」和「歷史中的稿」——來研究儒家的傳統。有些中國學者已經開始這方面的研究。

耶穌會士趙儀文神父（Yves Camus）

澳門利氏學社

蘇貝蒂譯

---

<sup>2</sup> 關於這個課題，可參看 L. Chan and J. Keenan, "Bridging Christian Ethics and Confucianism through Virtue Ethics" in *Chinese Cross Currents*, Vol. 5.3, pp. 74-85 ([www.ricci.ac.org/ccc/eng/ccc53/contents.htm](http://www.ricci.ac.org/ccc/eng/ccc53/contents.htm)).